加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
45 E. Pender St. Vancouver
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門潮粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 684-1754
代辦 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
換報人息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話 254-1203
承接土木大小工程

倚天屠龍記 著 金庸
第三十五回 怪傷奇醫 【三九九】

這兩年多來，授了自己不少醫術，相處一場，臨別也有些黯然之感，於是走到他的房外，問候幾句，又想起那金花惡婆早晚要來尋事，不知他何以抵禦，一時好心便道：「胡先生，你在蝴蝶谷中住了這麼久，難道不厭煩麼？難麼不到別的地方玩玩？」胡青牛一怔，道：「我有病在身，怎能行走？」無忌道：「套一輛騾車，不就可以走麼？只要用布裹住車門車窗，密不通風，也就是了，」胡青牛嘆了口氣道：「孩子，你倒好心，天下雖大，只可惜到處都是一樣，你這幾天胸口覺得怎樣？丹田中寒氣翻湧麼？」無忌道：「寒氣日甚一日，反正無藥可治，那也任其自然吧。」

胡青牛頓了一頓，道：「我開張救命的藥方給你，用當歸，遠志，生地，獨活，防風五味子，三更時以穿山甲爲引，急服，一無忌吃了一驚，心想這五味藥和自己的病毒絕無關連，而且藥性頗有衝突之處，以穿山甲作藥引，更是不通，問道：「先生，這些藥份量如何？」胡青牛怒道：「我跟你說了還不快快滾出去！」張無忌一聽大怒，他自年蝴蝶谷寄居以來，每日裡跟胡青牛談論醫理藥性，胡青牛當他是半徒半友，向來頗有禮貌，這時竟忽如此不留情面的呼叱，不由得怒氣沖沖的回到臥房，心道：「我好意勸你遠行避禍，沒來由却還這番折辱，又胡亂開這張藥方給我，難道我會上當麼？」他躺在床上，腦海中思潮起伏，只是想着適才胡青牛的無禮言語，正要朦朧入睡，忽地想起：「當歸，遠志……有藥名而無份量，天下無這般的藥方，莫非說當歸，乃是「該當歸去意」之意？

一想到「當歸」或是「該當歸去」之意，張無忌跟着便想：「遠志」是叫我「志在遠方」，「高飛遠走」，「生地」和「獨活」的意思明白不過，自是說如此有生路，方能獨活，那「防風」呢？愚，是說「須防走漏風聲」，又說「三更時以穿山甲爲引，急服」，「穿山甲」，那是叫我穿山逃走，不可經由谷中大路而行，而且順二更時急走，這麼一想，對胡青牛這張藥不對症。

(即億兆信託公司內)
會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
683-5768

港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
Paul & Paul Co.
Pender St.
Phone MU 1-
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
Main St.
遺囑
電話 MU. 1-6513

李偉運輸公司
專運送業辦個香港移民出入境行李，並家具什物搬運，有大倉房代客存貯。
晚電話：254-3062
電話 255-6974
地址 5 Pender St. Vancouver 4, B.C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電熱洗衣機乾衣機
商業廚房設計按裝
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、六七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
歡迎

廣珍
首飾鐘錶補
Kwong Chun Hong
19 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
MU 1-5816

新大華藥房
A. DRU
電話 MU

KUN KONG SILK CO.
27 PENDER STREET VANCOUVER
崑光絲公司
電話 683-4929
大平 特平
男羊毛內衫褲
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲咖啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
絡外歡迎

Sunbeam White Enriched
新味麵粉
新邊麵粉

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記公司
承接木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八、五一八九

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化設備
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4740

肇榮醬味製造廠
肇榮醬味專家
精製醬味
批發全球
價目印備
函索即寄
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241

肯華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4
四三一號哥倫比亞街 電話 684-5321
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，鏡胞光顧請打電話：253-8544
地址：桑港東六佐治街東

專家 驗眼配鏡
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
有十年經驗
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1899
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行經設華埠，專爲僑胞辦理壹切銀行業事務
總行辦事處：馬錦華啓

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚
便捷妥當

家專驗配鏡眼
周愛權
精較各種趙呻眼鏡
樂修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
誠信服務
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號